



CIRCUIT ORPHANS' COURT FOR _____, MARYLAND

순회 고아 법원, 관할지 _____, 메릴랜드

City/County
시/카운티

Located at _____ Telephone _____
소재지 _____ 전화번호 _____

Court Address
법원 주소

In the Matter of
관련 사건

Case No. _____
사건 번호 _____

Name of Minor
미성년자의 이름

Docket Reference
사건 일람표 참조번호

PETITION FOR GUARDIANSHIP OF MINOR

미성년자 후견제도 신청

(Md. Rule 10-111)

(메릴랜드 규칙 10-111)

INSTRUCTIONS

지침

- Use this form of petition when a guardianship of a minor is sought, even if the minor also is disabled.
미성년자 후견 제도를 신청할 때, 미성년자가 장애인인 경우에도 이 신청서 양식을 사용하십시오.
- If the subject of the petition is not a minor, use the form petition set forth in Rule 10-112.
신청 대상이 미성년자가 아닌 경우 규칙 10-112에 설명된 신청 양식을 사용하십시오.
- If guardianship of more than one minor is sought, a separate petition must be filed for each minor, except that a petition may include a request for guardianship of two or more similarly situated full siblings. If guardianship of more than one sibling is sought, complete a separate Paragraph 1 for each sibling. In Paragraphs 2-13, if a response does not apply to all siblings, provide the requested information as to each sibling.
후견 제도를 신청하는 미성년자가 한 명 이상인 경우 각각 별도의 신청서를 제출해야 합니다. 단, 유사한 상황에 처한 두 명 이상의 형제자매에 대한 후견 요청은 한 신청서에 포함될 수 있습니다. 두 명 이상의 형제자매에 대한 후견 제도를 신청하는 경우, 각 미성년자마다 제1항을 별도로 작성하십시오. 제2항 - 제13항 중 형제자매 모두에게 해당되지 않는 답변이 있는 경우, 요청된 정보를 각 미성년자별로 기재하십시오.
- If the petition is to be filed in the Circuit Court for Baltimore City, use "Baltimore City" as the name of the county.
청원서를 볼티모어시 순회법원에서 접수하는 경우, 카운티명을 "볼티모어시"로 적습니다.

Guardianship of Person Guardianship of Property Guardianship of Person and Property
 신상 후견 재산 후견 신상 및 재산 후견

The petitioner, _____, _____, whose
Name Age
address is _____,

and whose telephone number is _____, and whose e-mail address (if
available) is _____, represents to the court that:

신청인, _____, _____,
이름 나이

주소: _____,

전화번호: _____, 이메일 주소(있는 경우):

_____, 은(는) 법원에 아래와 같이 진술합니다.

1.

Minor's name 미성년자의 이름	Age 나이	Birthdate 생년월일	Gender 성별	Child of: 부모:	Minor resides at: 미성년자의 거주지:
				and 및	
				and 및	
				and 및	
				and 및	
				and 및	

A birth certificate of the minor(s) is/are attached.
 미성년자의 출생 증명서를 첨부합니다.

2. If the minor(s) does/do not reside in the county in which this petition is filed, state the place in this county where the minor(s) is/are currently located _____

이 신청서를 제출하는 카운티에 해당 미성년자가 거주하고 있지 않은 경우, 이 카운티 내에서 미성년자가 현재 거주하고 있는 장소를 명시하십시오: _____

NOTE: For purposes of this form, "county" includes Baltimore City.

참고: 이 양식의 목적상, "카운티"에는 볼티모어 시가 포함됩니다.

3. The relationship of the petitioner to the minor(s) is/are _____

미성년자와 신청인과의 관계: _____

4. The minor(s)

미성년자는

is/are a beneficiary of the Department of Veterans Affairs and the guardian may expect to receive benefits from that Department.

보훈부의 수혜자이며 후견인은 해당 보훈부의 혜택을 받을 것으로 기대할 수 있습니다.

is/are not a beneficiary of the Department of Veterans Affairs.
보훈부의 수혜자가 아닙니다.

5. Complete Section 5 if the petitioner is asking the court to appoint the petitioner as the guardian. (Check only one of the following boxes)

신청인이 법원에 신청인을 후견인으로 선임해 줄 것을 요청하는 경우 섹션 5 를 작성하십시오. (다음 상자 중 하나만 체크하십시오)

I have not been convicted of a crime listed in Code, Estates and Trusts Article, §11-114.

본인은 메릴랜드법 '유산 및 신탁' 조항 § 11-114 에 열거된 범죄로 유죄선고를 받은 적이 없습니다.

I was convicted of such a crime, namely _____
_____. The conviction occurred in _____, in the _____, but
Year Name of court

the following good cause exists for me to be appointed as guardian: _____.

본인은 그와 같은 범죄, 즉 _____ (으)로 유죄선고를 받았습니다. 해당 유죄선고가 _____ 년, _____ 에서 내려졌으나,
연도 법원명

다음과 같이 본인을 후견인으로 선임할 정당한 이유가 있습니다: _____

6. Complete Section 6 if the petitioner is asking the court to appoint an individual other than the petitioner as the guardian.

신청인이 법원에 신청인 이외의 다른 사람을 후견인으로 선임하도록 요청하는 경우 섹션 6을 작성하십시오.

6 a. Prospective Guardian of the Person (Complete section 6 a if seeking guardianship of the person.) The name of the prospective guardian of the person is _____ and that individual's age is _____. The relationship of that individual to the minor(s) is/are _____.

신상 후견인 후보 (신상 후견을 신청하는 경우 섹션 6을 작성하세요.) 신상 후견인 후보자의 이름은 _____ 이며 후보자의 나이는 _____ 세입니다.
미성년자와 후보자와의 관계는 _____ 입니다.

(Check only one of the following boxes)

(다음 상자 중 하나만 체크하십시오)

_____ has not been convicted of a crime listed in
Name of prospective guardian
Code, Estates and Trusts Article, §11-114.

_____ 은(는) 메릴랜드법 '유산 및 신탁' 조항
후견인 후보자의 성명
§ 11-114 에 열거된 범죄로 유죄선고를 받은 적이 없습니다.

_____ was convicted of such a crime, namely _____
Name of prospective guardian
_____. The conviction occurred in _____, in the _____
Year

_____, but the following good cause exists for the individual
Name of court

to be appointed as guardian: _____.

Case No. _____

사건 번호: _____

_____은(는) 그와 같은 범죄, 즉
후견인 후보자의 성명

_____ (으)로 유죄선고를 받았습니다. 해당 유죄선고가 _____년,
연도

_____에서 내려졌으나, 다음과 같이 해당인을
법원명

후견인으로 선임할 정당한 이유가 있습니다: _____

6 b. *Prospective Guardian of the Property (Complete section 6 b if the prospective guardian of the property is different from the prospective guardian of the person or if guardianship of the person is not sought.)* The name of the prospective guardian of the property is _____ and that individual's age is _____. The relationship of that individual to the minor(s) is/are _____.

(Check only one of the following boxes)

재산 후견인 후보 (재산 후견인 후보가 신상 후견인 후보와 다르거나 신상 후견인은 신청하지 않는 경우, 섹션을 작성하십시오.) 재산 후견인 후보자의 이름은 _____이며 후보자의 나이는 _____세입니다. 미성년자와 후보자와의 관계는 _____입니다. (다음 상자 중 하나만 체크하십시오)

_____ has not been convicted of a crime listed in
Name of prospective guardian
Code, Estates and Trusts Article, §11-114.

_____은(는) 메릴랜드법 '유산 및 신탁' 조항
후견인 후보자의 성명
§ 11-114 에 열거된 범죄로 유죄선고를 받은 적이 없습니다.

_____ was convicted of such a crime, namely
Name of prospective guardian
_____. The conviction occurred in _____, in the
Year
_____, but the following good cause exists for the
Name of court
individual to be appointed as guardian:

_____은(는) 그와 같은 범죄, 즉
후견인 후보자의 성명

_____ (으)로 유죄선고를 받았습니다. 해당 유죄선고가 _____년,
연도

_____에서 내려졌으나, 다음과 같이 해당인을
법원명

후견인으로 선임할 정당한 이유가 있습니다: _____

7 State the name and address of any additional person on whom service shall be made on behalf of the minor(s), including a minor who is at least 10 years of age: _____

10세 이상의 미성년자를 포함하여, 미성년자를 대신하여 송달을 받을 추가 관련인의 이름과 주소를 기재하십시오: _____

8 The following is a list of the names, addresses, telephone numbers, and e-mail addresses, if known, of all interested persons (see Code, Estates and Trusts Article, §13-101(k)).

다음은 모든 이해관계인의 성명, 주소, 전화번호, 이메일 주소 목록입니다 (메릴랜드법 '유산 및 신탁' 조항 § 13-101(k) 참조).

List of Interested Persons

이해관계인 목록

Parents:

부모:

Name 이름	Address 주소	Telephone Number 전화번호	E-mail Address (if known) 이메일 주소(알고 있는 경우)
Name 이름	Address 주소	Telephone Number 전화번호	E-mail Address (if known) 이메일 주소(알고 있는 경우)

Siblings:

형제자매:

Name 이름	Address 주소	Telephone Number 전화번호	E-mail Address (if known) 이메일 주소(알고 있는 경우)
Name 이름	Address 주소	Telephone Number 전화번호	E-mail Address (if known) 이메일 주소(알고 있는 경우)
Name 이름	Address 주소	Telephone Number 전화번호	E-mail Address (if known) 이메일 주소(알고 있는 경우)
Name 이름	Address 주소	Telephone Number 전화번호	E-mail Address (if known) 이메일 주소(알고 있는 경우)

Any Other Heirs at Law:

다른 법정 상속인:

Name 이름	Address 주소	Telephone Number 전화번호	E-mail Address (if known) 이메일 주소(알고 있는 경우)
------------	---------------	--------------------------	---

Guardian (if appointed):

후견인 (선임된 경우):

Name 이름	Address 주소	Telephone Number 전화번호	E-mail Address (if known) 이메일 주소(알고 있는 경우)
------------	---------------	--------------------------	---

Any Person Holding a Power of Attorney of the Minor(s):

해당 미성년자의 위임장을 가진 사람:

Name 이름	Address 주소	Telephone Number 전화번호	E-mail Address (if known) 이메일 주소(알고 있는 경우)
------------	---------------	--------------------------	---

Minors' Attorney:
 미성년자의 변호인:

Name 이름	Address 주소	Telephone Number 전화번호	E-mail Address (if known) 이메일 주소(알고 있는 경우)
------------	---------------	--------------------------	---

Any Other Person Who Has Assumed Responsibility for the Minor(s):
 해당 미성년자에 대한 책임을 지고 있는 기타 관련인:

Name 이름	Address 주소	Telephone Number 전화번호	E-mail Address (if known) 이메일 주소(알고 있는 경우)
------------	---------------	--------------------------	---

Any Government Agency Paying Benefits to or for the Minor(s):
 해당 미성년자의 보조금을 지급하는 정부 기관:

Name 이름	Address 주소	Telephone Number 전화번호	E-mail Address (if known) 이메일 주소(알고 있는 경우)
------------	---------------	--------------------------	---

Any Person Having an Interest in the Property of the Minor(s):
 해당 미성년자의 재산에 이해관계가 있는 사람:

Name 이름	Address 주소	Telephone Number 전화번호	E-mail Address (if known) 이메일 주소(알고 있는 경우)
------------	---------------	--------------------------	---

All Other Persons Exercising Control over the Minor(s) or the Minors' Property
 해당 미성년자 또는 그 재산에 대하여 통제권을 행사하는 기타 모든 사람:

Name 이름	Address 주소	Telephone Number 전화번호	E-mail Address (if known) 이메일 주소(알고 있는 경우)
------------	---------------	--------------------------	---

A Person or Agency Eligible to Serve as Guardian of the Person of the Minor(s):
 해당 미성년자의 신상 후견인 역할을 할 자격이 있는 사람이나 기관:

Name 이름	Address 주소	Telephone Number 전화번호	E-mail Address (if known) 이메일 주소(알고 있는 경우)
------------	---------------	--------------------------	---

9. The names and addresses of the persons with whom the minor(s) resided over the past five years, and the approximate dates of the minors' residence with each person are, as follows:

지난 5년 동안 미성년자가 함께 거주했던 사람들의 성명과 주소, 미성년자가 각 동거인과 살았던 대략적인 일자자는 아래와 같습니다.

<u>Names</u> 이름	<u>Addresses</u> 주소	<u>Approximate Dates</u> 대략적인 날짜

10. Guardianship is sought for the following reason(s):

후견 제도를 신청하는 이유

11. If this petition is for Guardianship of the Property, the following is the list of all the property in which the minor(s) has/have any interest including an absolute interest, a joint interest, or an interest less than absolute (e.g. trust, life estate).

이 신청서에서 재산 후견을 신청하는 경우, 다음은 해당 미성년자가 절대적 이익, 공동 이익, 또는 절대적 이익 이하의 이익(예: 신탁, 종신 부동산)을 포함한 이익을 가지는 모든 재산의 목록입니다.

Sole Owner, Joint Owner,
(specific type), Life Tenant,
Trustee, Custodian, Agent, etc.
단독 소유자, 공동 소유자
(유형 상세 기재), 종신차지인,
수탁자, 대리인 등

Property
부동산

Location
소재지

Value
가액

12. The petitioner's interest in the property of the minor(s) listed in 11 is _____

11항에 열거된 미성년자의 재산에 대한 신청인의 이해관계: _____

13. (a) All other proceedings regarding the minor(s) (including any proceedings in juvenile court) are, as follows:

(a) 해당 미성년자와 관련된 기타 모든 법적 절차 (소년 법원에서 진행 중인 절차 포함):

(b) All proceedings regarding the petitioner and prospective guardian filed in this court or any other court are, as follows: _____

(b) 신청인 및 후견인 후보자와 관련하여 본 법원 또는 기타 법원에 제기된 모든 법적 절차: _____

14. All exhibits required by the instructions below are attached.

아래 지침에 따른 모든 증빙 서류를 첨부합니다.

WHEREFORE, petitioner requests that this court issue an order to direct all interested persons to show cause why a guardian of the person property person and property of the minor(s) should not be appointed, and (if applicable) _____ should not be appointed as the guardian.
Name of prospective guardian

이에, 신청인은, 본 법원이 모든 이해관계인에게, 해당 미성년자의 신상 후견인 재산 후견인 신상 및 재산 후견인을 선임해서는 안 되는 근거 및 (해당될 경우) _____ 이(가) 후견인 후보자의 성명 후견인으로 선임되어서는 안 되는 근거를 제시하도록 지시하는 명령을 발부해 주실 것을 신청합니다.

Date 날짜	Attorney's Signature 변호인의 서명	Attorney Number 변호사 번호
Telephone Number 전화번호	Attorney's Name 변호인의 성명	
Fax 팩스	Attorney's Address 변호인의 주소	
E-mail 이메일	City, State, Zip 시, 주, 우편번호	

If there is no attorney:
변호인이 없는 경우:

Petitioner's Address 신청인의 주소	
City, State, Zip 시, 주, 우편번호	Telephone Number 전화번호
E-mail 이메일	Fax 팩스 번호

Petitioner solemnly affirms under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of petitioner's knowledge, information, and belief.

신청인은 위증죄의 죄책을 인지하면서, 이 문서의 내용이 신청인의 지식, 정보, 믿음에 비추어 진실함을 엄숙하게 확인합니다.

Date 날짜	Petitioner's Name 신청인의 성명
Petitioner's E-mail 신청인의 이메일	Petitioner's Signature 신청인의 서명

ADDITIONAL INSTRUCTIONS

추가 지침

1. The required exhibits are as follows:
필수 증빙 서류는 다음과 같습니다.

(a) A copy of any instrument nominating a guardian [Code, Estates and Trusts Article, §13-701 and Maryland Rule 10-301(d)];

후견인을 지명하는 문서의 사본 [메릴랜드 법, '유산 및 신탁' 조항, § 13-701 및 메릴랜드 규칙 10-301(d)];

(a) If the petition is for the appointment of a guardian for a minor(s) who is/are a beneficiary of the Department of Veterans Affairs, a certificate of the Administrator or the Administrator's authorized representative, setting forth the age of the minor(s) as shown by the records of the Department of Veterans Affairs, and the fact that appointment of a guardian is a condition precedent to the payment of any money due the minor(s) from the Department of Veterans Affairs shall be prima facie evidence of the necessity for the appointment [Code, Estates and Trusts Article, §13-802 and Maryland Rule 10-301(d)].

본 신청서에서 후견인 선임을 신청하는 대상 미성년자가 보훈부 수혜자인 경우, 보훈부 기록 상의 해당 미성년자 나이 및 후견인 선임이 보훈부에서 해당 미성년자에게 지급해야 할 금액 지급의 선행 조건이라는 사실이 명시된 부처장 또는 부처장의 위임 대리인의 증명서가 후견인 선임의 필요성에 대한 일응의 증거 (prima facie evidence)가 됩니다 [메릴랜드 법, '유산 및 신탁' 조항 § 13-802 및 메릴랜드 규칙 10-301(d)].

2. Attach additional sheets to answer all the information requested in this petition, if necessary.
필요할 경우, 추가 용지를 사용하여 본 신청서에서 요구되는 모든 정보를 기재하십시오.